

SVENSKA

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz[®]

Integrated Amplifier

PM6004

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



Hot
surface
mark

CAUTION:

HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.

The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT:

HEISSE OBERFLÄCHE. NICHT ANFASSEN.

Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird. Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION:

SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.

La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE:

SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.

La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa. Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN:

SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.

La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua. No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING:

HEET OPPEVLAK. NIET AANRAKEN.

Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:

VARM YTA. RÖR EJ.

Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt. Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningen "Hot surface mark" och på topppanelen.

□ NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENSTE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS	AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR
<ul style="list-style-type: none"> • Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Keep the unit free from moisture, water, and dust. • Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. • Do not obstruct the ventilation holes. • Do not let foreign objects into the unit. • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. • Never disassemble or modify the unit in any way. • Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. • Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. • Observe and follow local regulations regarding battery disposal. • Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. • Do not handle the mains cord with wet hands. • When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. • The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. • Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. • Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. • Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. • Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. • Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. • Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. • Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. • Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. • Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. • Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. • Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. • L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. • Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. • Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. • Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). • L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a goccioli o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarras. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzene of verfvendunners met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täpp inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.

Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSEKTLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.

Following the provisions of low voltage directive 2006/95/EC and EMC directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work directive 2009/125/EC for energy-related products (ErP).

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.

Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaro con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME

AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaro bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.

De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVKLRING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.

Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.

Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

marantz Europe

A division of D&M Europe B.V.

Beemdstraat 11, 5653 MA Eindhoven,

The Netherlands

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations. When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen. Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser.

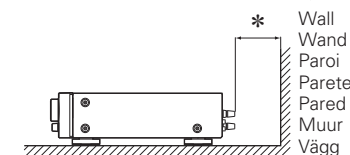
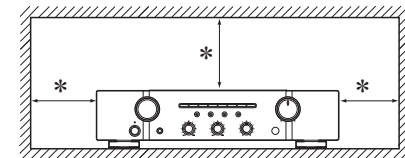
När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser. Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall.

Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.



Pb

CAUTIONS ON INSTALLATION
VORSICHTSHINWEISE ZUR AUFSTELLUNG
PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION
PRECAUZIONI SULL'INSTALLAZIONE
EMPLAZAMIENTO DE LA INSTALACIÓN
VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE
INSTALLATIE
FÖRSIKTIGHET VID INSTALLATIONEN



* For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.

- More than 0.3 m is recommended.
- Do not place any other equipment on this unit.

* Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.

- Empfohlen wird über 0,3 m.
- Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

* Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.

- Une distance de plus de 0,3 m est recommandée.
- Ne placez aucun matériel sur cet appareil.

* Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.

- Si raccomanda una distanza superiore ai 0,3 m.
- Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.

* Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.

- Se recomienda dejar más de 0,3 m alrededor.
- No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.

* Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.

- Meer dan 0,3 m is aanbevolen.
- Plaats geen andere apparatuur op het toestel.

* För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.

- Mer än 0,3 m rekommenderas.
- Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УСИЛИТЕЛЬ marantz PM6004 (РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели устройство усилительное/преобразовательное производства компании "D&M Холдингс Инк", Япония ("D&M Holdings Inc.", Japan). Модель PM6004 является интегрированным усилителем и предназначена для усиления аудиосигналов в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JPAЯ46.V01375	РОСТЕСТ-МОСКВА	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	До 03.03.2014

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acquis cet appareil marantz. Afin d'assurer son bon fonctionnement, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil.

Après l'avoir lu, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

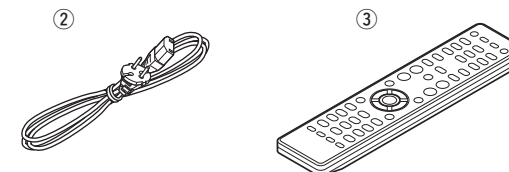
Contents

Introduction	1	Fonctionnement de base	8
Accessoires	1	Avant l'utilisation	8
À propos de ce manuel	1	Mise sous tension.....	8
Caractéristiques principales	2	Mise en veille.....	8
Précautions de manipulation	3	Mise hors tension.....	8
A propos de la télécommande	3	Démarrer la lecture	9
Insertion des piles.....	3	Lecture directe en utilisant un élément audio source.....	9
Portée de la télécommande.....	3	Lecture en utilisant la fonction LOUDNESS.....	9
Nomenclature et fonctions	4	Coupure du son.....	9
Panneau avant.....	4	Utilisation du jeu d'écouteurs	9
Panneau arrière.....	4	Démarrer l'enregistrement	9
Télécommande.....	5		
		Connexions avancées	10
Connexions de base	6	Connexion des prises de télécommande	10
Préparatifs	6		
Câbles de connexion.....	6	Opérations avancées	10
Branchement de l'équipement audio	6	Réglages de la télécommande	10
Connexion des enceintes	6	Réglage des codes de la télécommande	11
Connexion des câbles d'enceinte.....	6	Réglage des codes de commande à distance pour la	
Connexion des enceintes.....	7	télécommande.....	11
Branchement des lecteurs	7	Réglage des codes de la télécommande pour cet appareil.....	11
Branchement des enregistreurs	7	Réglage du mode de veille automatique	11
Connexion du cordon d'alimentation	8		
		Dépistage des pannes	12
		Spécifications	13
		Explication des termes	13
		Index	13

Accessoires

Assurez-vous que les articles suivants sont fournis avec l'appareil.

① Manuel de l'utilisateur.....	1
② Cordon d'alimentation.....	1
③ Télécommande (RC003PM).....	1
④ Piles R03/AAA.....	2



À propos de ce manuel

☐ Touches de commande

Les opérations décrites dans ce manuel reposent principalement sur l'utilisation des touches de la télécommande.

☐ Symboles



Ce symbole indique la page de référence à laquelle se trouvent les informations correspondantes.



Ce symbole signale des informations supplémentaires et des conseils d'utilisation.

REMARQUE

Ce symbole signale des points pour rappeler des opérations ou des limitations fonctionnelles.

☐ Illustrations

Notez que les illustrations présentées dans les présentes instructions peuvent être légèrement différentes de l'appareil réel aux fins de l'explication.

Caractéristiques principales

Amplificateur de courant à réaction entièrement discret

Cet appareil utilise un circuit amplificateur de courant à réaction ultra-rapide pour le préamplificateur et l'amplificateur de puissance afin que les signaux provenant du lecteur Super Audio CD puissent être amplifiés avec une haute fidélité. L'amplificateur de courant à réaction ultra-rapide reproduit un espace sonore naturel.

Forte puissance

Cet appareil dispose d'un corps compact mais renferme une unité d'alimentation de grande puissance pour une reproduction dynamique de la musique avec une puissance élevée.

Conception audio de haute qualité

Cet appareil bénéficie d'une conception audio de haute qualité avec par exemple l'optimisation du trajet du signal, l'utilisation de pièces de qualité sonore élevée et un circuit de forte puissance, ce qui n'est possible qu'avec des éléments audio séparés.

Borne d'entrée PHONO pour la connexion d'une platine tourne-disque

Cet appareil est équipé d'un amplificateur phono pour pouvoir connecter directement une platine tourne-disque et lire des disques. (Seule la tête de lecture MM peut être utilisée.) (🔧 page 7)

Deux ensembles de bornes de sorties pour haut-parleurs

Outre le fait de disposer de sorties sonores séparées provenant de deux ensembles de haut-parleurs, vous pouvez facilement brancher cet appareil sur des haut-parleurs qui prennent en charge une connexion bi-câblage (connectant séparément les prises jack médium et grave/aigu du haut-parleur vers l'amplificateur). L'appareil adopte les bornes à vis capables de connecter des gros câbles audio.

Fonction contrôle de tonalité

Cet appareil dispose d'une fonction de contrôle de la tonalité pour ajuster le son des graves (basses fréquences) et des aigus (hautes fréquences) afin de restituer votre tonalité préférée. (🔧 page 9)

Fonction LOUDNESS

Cet appareil possède une fonction LOUDNESS qui facilite l'écoute de la lecture de musique à un faible niveau de volume. (🔧 page 9)

Télécommande sans fil

La télécommande sans fil de cet appareil peut également faire fonctionner des éléments audio marantz, un lecteur de CD par exemple. (🔧 page 5)

Cette télécommande est fournie avec trois jeux de codes de télécommande. Vous pouvez définir un code de télécommande différent pour trois amplificateurs au maximum et les contrôler indépendamment depuis le même emplacement.

Précautions de manipulation

• Avant de mettre l'appareil sous tension

Vérifiez que toutes les connexions ont été correctement effectuées et que les câbles sont fonctionnels.

- Certains circuits restent sous tension même lorsque l'appareil est mis en mode veille. En cas d'absence prolongée, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

• A propos de la condensation

Si la différence de température entre l'intérieur de l'unité et la pièce est importante, de la condensation (buée) risque de se former sur les pièces internes, empêchant l'unité de fonctionner correctement. Dans ce cas, laissez l'unité hors tension pendant une heure ou deux, jusqu'à ce que la différence de température diminue.

• Précautions liées à l'utilisation des téléphones portables

L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de cette unité risque de causer du bruit. Dans ce cas, éloignez le téléphone portable de l'unité lorsque celle-ci est en marche.

• Déplacement de l'unité

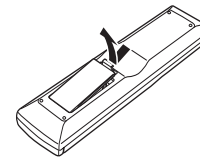
Eteignez l'unité et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Débranchez ensuite les câbles de connexion aux autres composants du système avant de déplacer l'unité.

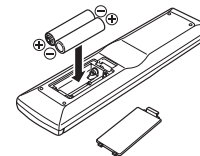
A propos de la télécommande

Insertion des piles

- ① Déposer le couvercle arrière de l'unité de télécommande comme ceci.



- ② Insérez deux piles R03/AAA dans le compartiment à piles dans le sens indiqué.



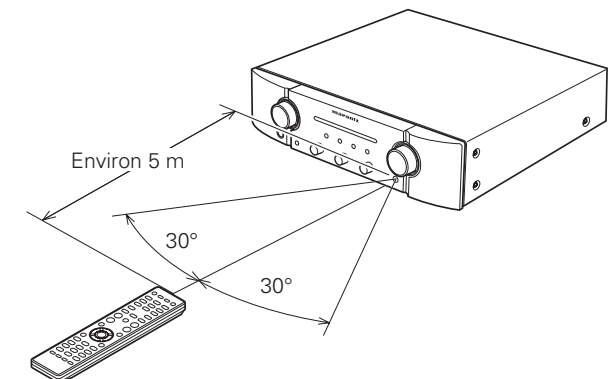
- ③ Remettez le couvercle arrière en place.

REMARQUE

- Remplacez les piles si l'appareil ne fonctionne pas même lorsque la télécommande est actionnée à proximité.
- Les piles fournies ne servent qu'aux opérations de vérification.
- Lorsque vous insérez les piles, assurez-vous de les placer dans le bon sens, en respectant les marques "⊕" et "⊖" qui figurent dans le compartiment à piles.
- Pour éviter un endommagement de la télécommande ou une fuite du liquide des piles :
 - Ne pas mélanger piles neuves et anciennes.
 - Ne pas utiliser deux types de piles différents.
 - Ne pas essayer de charger de piles sèches.
 - Ne pas court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter au feu les piles.
 - Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.
- En cas de fuite du liquide de pile, essuyez soigneusement l'intérieur du compartiment avant d'insérer de nouvelles piles.
- Ôtez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Veuillez vous débarrasser des piles usagées conformément aux lois locales relatives à la mise au rebut des piles.

Portée de la télécommande

Pointez la télécommande vers le capteur de télécommande de l'unité.



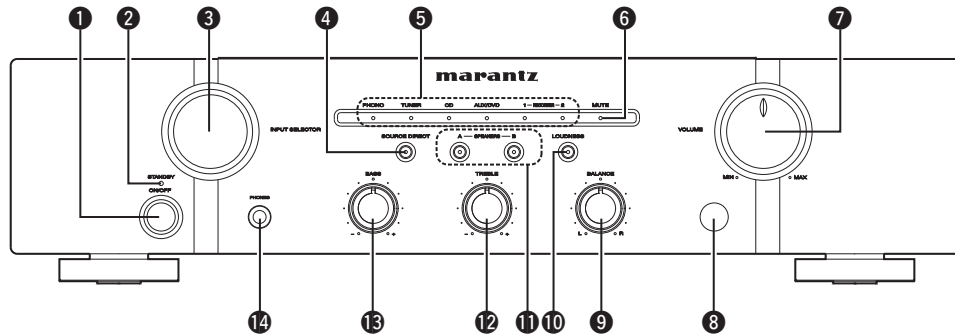
REMARQUE

L'appareil ou la télécommande risque de fonctionner incorrectement si le capteur de la télécommande est exposé directement à la lumière du soleil, à une lumière artificielle puissante émise par une lampe fluorescente de type inverseur ou à une lumière infrarouge.

Nomenclature et fonctions

Pour les touches qui ne sont pas décrites ici, lire la page indiquée entre parenthèses ().

Panneau avant

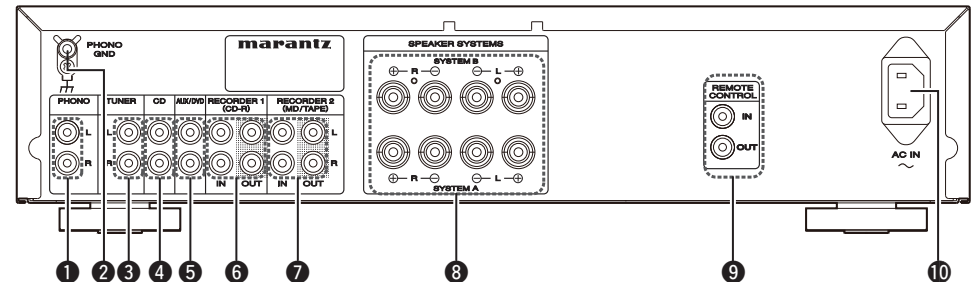


- 1** Interrupteur principal (ON/OFF) (8)
- 2** Témoin STANDBY (8)
Indique l'état de l'appareil comme suit :
 - Alimentation "ON" : Désactivé
 - Lorsque le circuit de protection est activé : Rouge (clignotant) (6)
 - Veille : Rouge
 - Alimentation "OFF" : Arrêt
- 3** Molette INPUT SELECTOR (9)
- 4** Commutateur/témoin SOURCE DIRECT (9)
- 5** Témoins d'entrée (8)
- 6** Témoin MUTE (9)
- 7** Commande VOLUME (8, 9)
- 8** Capteur de télécommande (10)
- 9** Commande BALANCE (8, 9)
- 10** Commutateur/témoin LOUDNESS (9)
- 11** Commutateurs/témoins SPEAKERS A/B (9)
- 12** Commande TREBLE (8, 9)
- 13** Commande BASS (8, 9)
- 14** Prise de casque audio (PHONES) (9)

REMARQUE

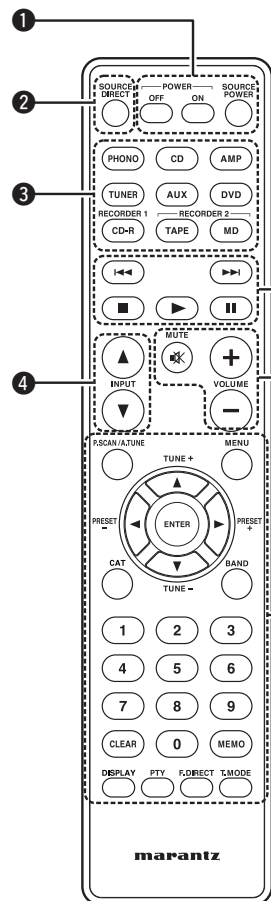
Vous ne pouvez régler les boutons de commande **9** BALANCE, **12** TREBLE et **13** BASS que lorsque l'interrupteur **4** SOURCE DIRECT est éteint.

Panneau arrière



- 1** Bornes d'entrée PHONO (7)
- 2** Borne PHONO GND (7)
- 3** Bornes d'entrée TUNER (7)
- 4** Bornes d'entrée CD (7)
- 5** Bornes d'entrée AUX/DVD (7)
- 6** Bornes d'entrée/sortie RECORDER 1 (CD-R) (7)
- 7** Bornes d'entrée/sortie RECORDER 2 (MD/TAPE) (7)
- 8** Bornes des systèmes d'enceintes (SPEAKER SYSTEMS) (6, 7)
- 9** Prises d'entrée/sortie REMOTE CONTROL (10)
- 10** Prise CA (AC IN) (8)

Télécommande



Vous pouvez utiliser la télécommande fournie pour faire fonctionner cet appareil ainsi que des éléments audio marantz tels que lecteurs de CD, tuners, lecteurs de DVD, et platines d'enregistrement. (voir "Fonctionnement avec des éléments audio marantz" (page 5))

- 1 Touches POWER ON/STANDBY** (8)
- Touches POWER ON
 - Touches POWER OFF
 - Touches SOURCE POWER
- Vous pouvez appuyer sur ce bouton pour basculer entre les modes sous tension et veille des éléments audio marantz (disposant d'une fonction de mise en veille).
- 2 Touches SOURCE DIRECT** (9)
- 3 Touches de sélection d'entrée** (5)
- 4 Touches INPUT ▲/▼** (9)
- 5 Touches de commande des composants**
- 6 Touches de réglage VOLUME** (8, 9)
- Touches MUTE
 - Touches VOLUME + / -

❑ Fonctionnement avec des éléments audio marantz

Fonctionnement

- Appuyez sur le bouton de sélection d'entrée **3** de l'élément audio pour sélectionner la source d'entrée à utiliser pour la lecture et l'enregistrement.
 - Le fonctionnement de la télécommande bascule sur le mode fonctionnement de la source d'entrée sélectionnée.
 - Le fonctionnement de cet appareil sera modifié en conséquence.
- Faites fonctionner l'élément audio.
 - Consultez le tableau à droite pour voir les boutons que vous pouvez utiliser.

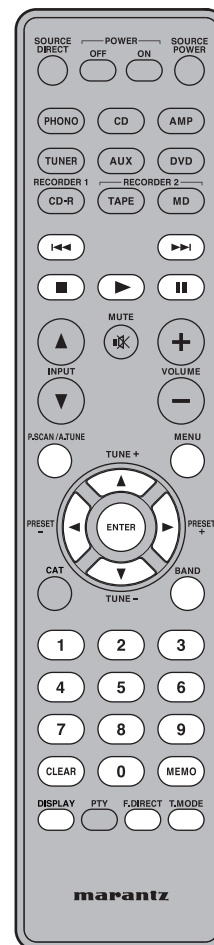


- Les boutons du sélecteur d'entrée **3** de la télécommande sont utilisés pour sélectionner la source d'entrée de cet appareil et basculer en même temps le mode de fonctionnement de la télécommande.
- Vous pouvez vous servir de la télécommande de cet appareil indépendamment du réglage du mode de la télécommande.
- Pour utiliser correctement la télécommande, reportez également à la notice d'utilisation des autres éléments.

REMARQUE

Certaines bornes d'entrées de cet appareil ont des noms différents de ceux des boutons du sélecteur d'entrée correspondants de la télécommande, comme indiqué ci-dessous.

Boutons de la télécommande	Bornes d'entrée de l'appareil
AUX, DVD	AUX/DVD
CD-R	RECORDER1
TAPE, MD	RECORDER2



❑ Utilisation d'un CD

Touches de commande	Fonction
◀▶	Cue
■	Arrêt
▶	Lecture
	Pause
0-9	Sélection de la piste
T.MODE	Sélection du mode sonore

❑ Utilisation du tuner (TUNER)

Touches de commande	Fonction
P.SCAN/A.TUNE	Balayage des pré-réglages
▲/TUNE+	Accord haut
▼/TUNE-	Accord bas
◀/PRESET-	Sélection de canal pré-réglé
▶/PRESET+	Sélection de canal pré-réglé
BAND	Changement FM/AM
0-9	Entrer un nombre
CLEAR	Effacer la mémoire ou les données d'entrée
MEMO	Enregistrer le numéro de station pré-réglé
F.DIRECT	Syntonisation directe de fréquence
T.MODE	Permutation automatique stéréo/monophonique

- Les touches de la télécommande peuvent ne pas fonctionner correctement avec certains tuners marantz.

❑ Utilisation d'un DVD

Touches de commande	Fonction
◀▶	Cue
■	Arrêt
▶	Lecture
	Pause
MENU	Menu
▲▼◀▶	Utilisation du curseur
ENTER	Saisie des réglages
0-9	Entrez un nombre
DISPLAY	Affichage des informations du disque

❑ Utilisation de la station de cassette (TAPE)

Touches de commande	Fonction
◀▶	Retour rapide
▶▶	Avance rapide
■	Arrêt
▶	Lecture
	Pause
CLEAR	Réinitialisation du compteur

Connexions de base

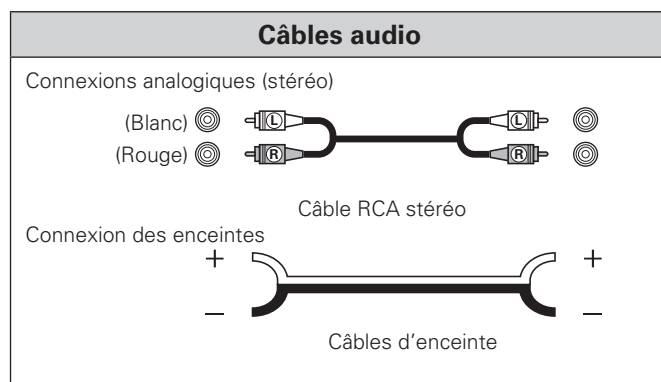
REMARQUE

- Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.
- Lorsque vous effectuez les connexions, reportez-vous également au mode d'emploi des autres composants.
- Veillez à connecter correctement les canaux, gauche avec gauche et droit avec droit.
- Ne pas mêler les cordons d'alimentation avec les câbles de connexion. Vous risquez de générer un bourdonnement ou du bruit.
- Ne pas augmenter le volume si aucune platine disque n'est connectée aux bornes d'entrée PHONO, car cela provoquerait un bourdonnement ou du bruit.

Préparatifs

Câbles de connexion

Sélectionnez les câbles en fonction de l'équipement à connecter.



Branchement de l'équipement audio

Précautions à prendre lors de la lecture de sources SA:

Lorsque les enceintes classiques ne sont pas compatibles avec les sources SA (DVD Audio, Super Audio CD et autres sources y compris les composants aigus au-dessus de la plage audible), réglez les paramètres du lecteur (Lecteur de DVD Audio, lecteur de Super Audio CD, etc.) pour une utilisation avec des enceintes (ou amplis) classiques.

Lors de la lecture de sources SA, un réglage de volume trop élevé risque d'endommager les enceintes. Pour obtenir des instructions sur les réglages du lecteur, reportez-vous aux instructions de fonctionnement livrées avec le lecteur.

Connexion des enceintes

Connexion des câbles d'enceinte

Vérifiez attentivement les canaux gauche (L) et droit (R) ainsi que les polarités + (rouge) et - (noir) sur les enceintes connectées à l'appareil, et veillez à connecter correctement les canaux et les polarités.

1 Ôtez environ 10 mm de la gaine à l'extrémité du câble d'enceinte, puis torsadez le fil ou appliquez-y une prise.



2 Tournez la borne d'enceinte dans le sens anti-horaire pour la desserrer.



3 Insérez le fil du câble d'enceinte dans la garde de la borne d'enceinte.



4 Tournez la borne d'enceinte dans le sens horaire pour la serrer.



REMARQUE

- Connectez les câbles d'enceinte de façon à ce qu'ils ne dépassent pas des bornes d'enceinte. Le circuit de protection risque d'être activé si les fils touchent le panneau arrière ou si les côtés + et - entrent en contact (page 6 "Circuit de protection").
- Ne jamais toucher les bornes d'enceinte lorsque l'alimentation est connectée. Vous risquez de subir un choc électrique.

☐ Circuit de protection

Le circuit de protection est automatiquement activé dans les cas suivants:

- Lorsque les fils de cuivre des câbles des enceintes touchent le panneau arrière ou les vis, ou lorsque les côtés + et - des câbles des enceintes se touchent
- Lorsque la température ambiante est extrêmement élevée
- Lorsque la température interne augmente à cause d'une utilisation prolongée avec un débit élevé

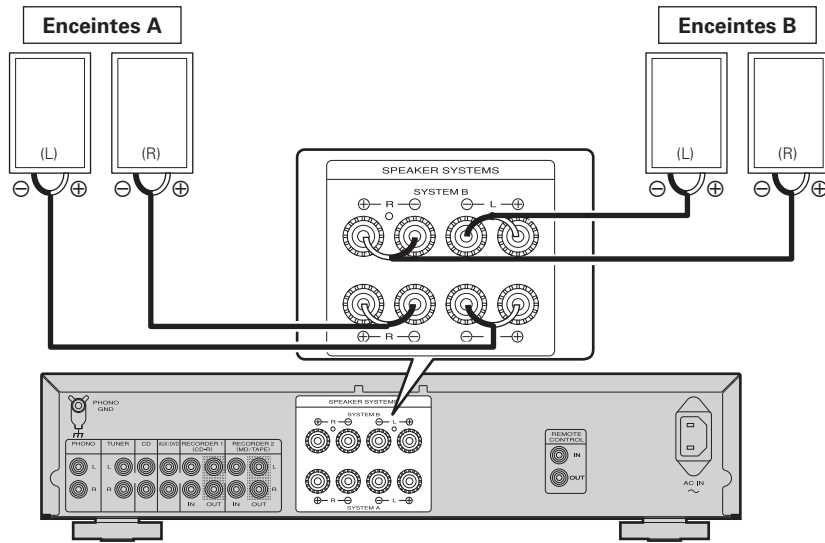
Si le circuit de protection est activé, la sortie des enceintes est bloquée et le voyant STANDBY clignote en rouge. Si cela se produit, déconnectez le cordon d'alimentation, puis vérifiez les connexions des câbles des enceintes et des câbles d'entrée. Si la température de l'appareil est extrêmement élevée, attendez qu'il refroidisse et améliorez la ventilation autour de l'appareil. Après avoir effectué cette opération, reconnectez le cordon d'alimentation.

Si le circuit de protection est activé alors qu'il n'y a pas de problème de ventilation autour de l'appareil ou des connexions, l'appareil peut être endommagé. Éteignez l'alimentation, puis contactez un service marantz et demandez une prise.

Connexion des enceintes

Connexion des enceintes

- Un signal identique sort des bornes des SPEAKERS A et B.
- Pour la connexion d'un seul ensemble d'enceintes, utilisez les bornes des SYSTEM A ou B.



Impédance d'enceinte

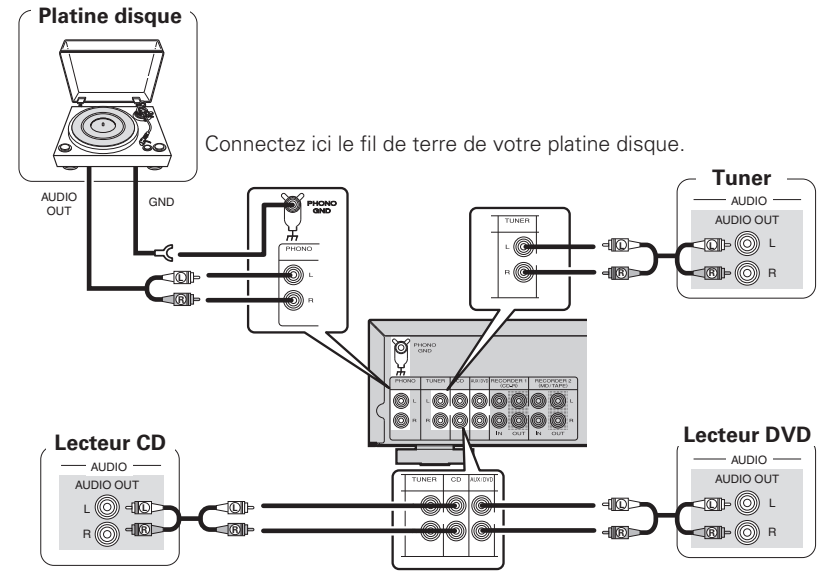
Utilisez des enceintes dont l'impédance est comprise dans les limites indiquées ci-dessous, en fonction de leurs conditions d'utilisation.

Enceintes utilisés	Impédance
A	4 - 16 Ω
B	4 - 16 Ω
A et B	8 - 16 Ω

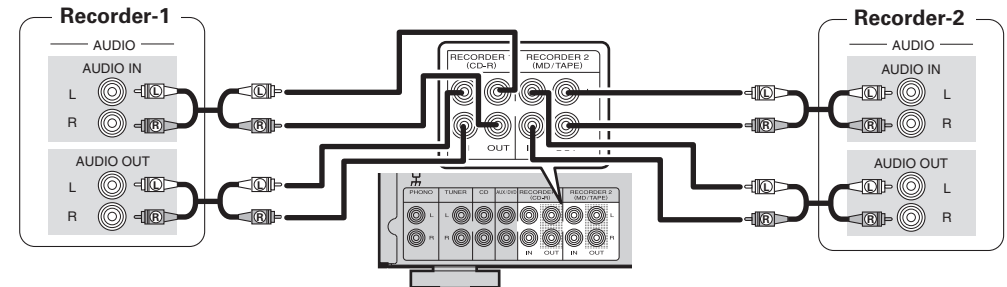
Branchement des lecteurs

Il est possible de connecter sur cet appareil une platine tourne-disque équipée d'une tête de lecture MM. Pour utiliser une tête de lecture MC, installez un transformateur élévateur de tension.

- Si un bourdonnement ou un bruit parasite se fait entendre lorsque le fil de terre est connecté, débranchez-le.

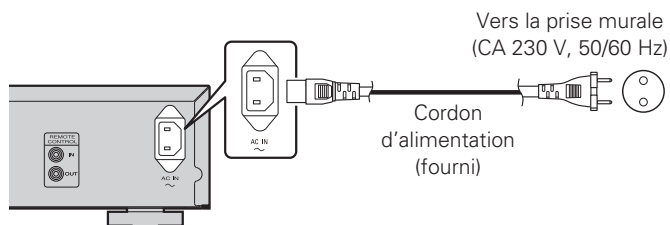


Branchement des enregistreurs



Connexion du cordon d'alimentation

Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.



REMARQUE

- Insérer les fiches correctement. Des connexions incomplètes peuvent provoquer du bruit.
- Ne pas utiliser un autre cordon que le cordon secteur fourni.

Fonctionnement de base

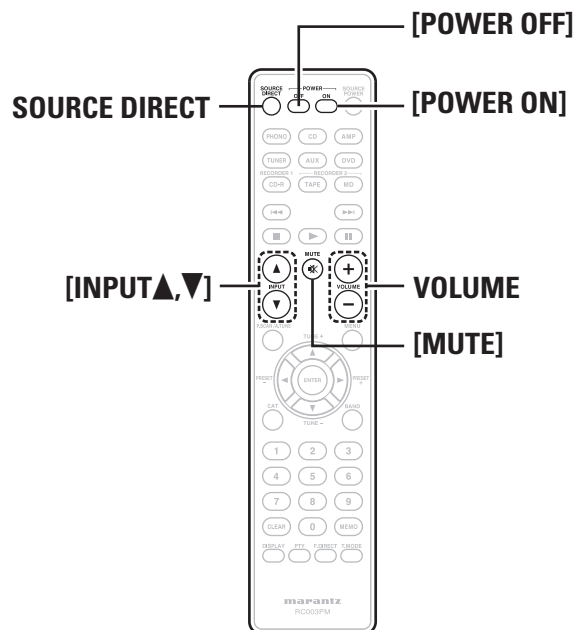
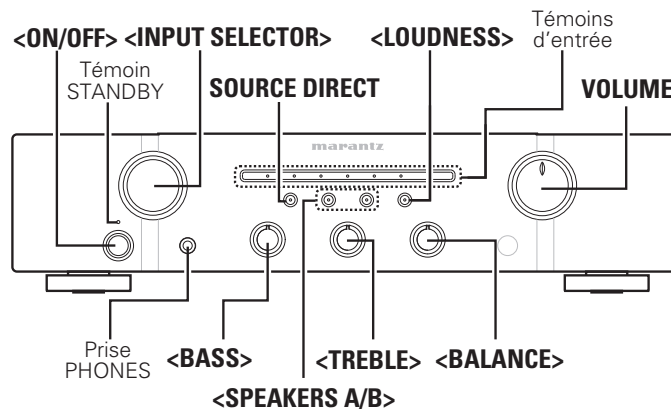


Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande → **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande → **[TOUCHE]**



Avant l'utilisation

- 1 Réglez le volume au minimum à l'aide du **VOLUME**.
- 2 Réglez les **<BASS>**, **<TREBLE>** et **<BALANCE>** sur leur position centrale.

Mise sous tension

Appuyez sur **<ON/OFF>**.

- L'appareil est sous tension.
- Le témoin d'entrée de la source sélectionnée s'allume.
- L'appareil sera prêt à commencer la lecture au bout de quelques secondes.

Mise en veille

Appuyez sur **[POWER OFF]**.

- L'appareil est mis en mode veille.
- Le témoin STANDBY s'allume en rouge.



- Appuyez sur **[POWER ON]** passer du mode veille au mode sous tension.
- Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension à partir du mode veille en utilisant les commandes **<INPUT SELECTOR>**.

REMARQUE

Certains circuits restent sous tension même lorsque l'appareil est mis en mode veille. Lorsque vous vous absentez pour une longue durée ou que vous partez en vacances, appuyez sur **<ON/OFF>** pour couper l'alimentation ou débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Mise hors tension

Appuyez sur **<ON/OFF>**.

- L'appareil est éteint.
- Tous les indicateurs sont éteints.

Démarrer la lecture

1 Utilisez <INPUT SELECTOR> ou [INPUT ▲,▼] pour sélectionner la source d'entrée que vous désirez pour la lecture.

L'indicateur d'entrée de la source sélectionnée s'allume.

[Source sélectionnable]

PHONO TUNER CD AUX/DVD RECORDER-1

RECORDER-2

- Vous pouvez également sélectionner une source d'entrée en appuyant sur les boutons du sélecteur d'entrée de la télécommande.
- La source d'entrée que vous sélectionnez est stockée en mémoire même si vous coupez l'alimentation, et la même source est sélectionnée lorsque l'appareil est remis sous tension.

2 Appuyez sur <SPEAKERS A/B> pour sélectionner le système de haut-parleurs à utiliser pour la lecture.

Le témoin du haut-parleur sélectionné s'allume.

3 Démarrer la lecture de la source.

4 Ajustez le volume à l'aide du VOLUME.

☐ Réglage de la tonalité

- <BASS> Règle le son des graves
- <TREBLE> Règle le son des aigus
- <BALANCE> Règle la balance entre les sorties gauche et droite.

Lecture directe en utilisant un élément audio source

Comme les signaux audio contournent les circuits de commande de la tonalité (BASS/TREBLE/BALANCE), la reproduction de musique est plus fidèle à au son d'origine

Appuyez sur SOURCE DIRECT.

Le témoin SOURCE DIRECT s'allume.



- Pour régler la tonalité, éteignez SOURCE DIRECT.

Lecture en utilisant la fonction LOUDNESS

Cette fonction effectue la lecture après compensation de la réponse insuffisante des graves et des aigus aux faibles niveaux sonores, afin de reproduire un son plus équilibré.

Appuyez sur <LOUDNESS>.

Le témoin LOUDNESS s'allume.

Coupage du son

Cette fonction coupe le son en arrêtant la sortie audio.

Appuyez sur [MUTE].

Le témoin MUTE s'allume.

- Pour annuler l'opération de coupure du son, appuyez de nouveau sur le bouton.
- Vous pouvez également annuler l'opération de coupure du son en utilisant la commande VOLUME.

Utilisation du jeu d'écouteurs

Branchez les écouteurs dans la prise PHONES.

- Pour écouter avec un casque, éteignez la sortie de haut-parleur.

☐ Réglage du volume

Ajustez le volume à l'aide du VOLUME.

REMARQUE

Afin d'éviter une perte de l'ouïe, ne pas augmenter excessivement le niveau du volume lors de l'utilisation d'écouteurs.

Démarrer l'enregistrement

1 Utilisez <INPUT SELECTOR> ou [INPUT ▲,▼] pour sélectionner la source d'entrée que vous voulez enregistrer.

2 Réglez l'enregistreur sur le mode d'enregistrement.

3 Commencez la lecture de la source que vous voulez enregistrer.

- L'enregistrement commencera en étant synchronisé avec l'opération de lecture de la source.

Connexions avancées

Connexion des prises de télécommande

Si vous utilisez cet appareil en le raccordant à des composants audio marantz, il envoie des signaux de commande qui permettent de piloter chacun de ces composants.

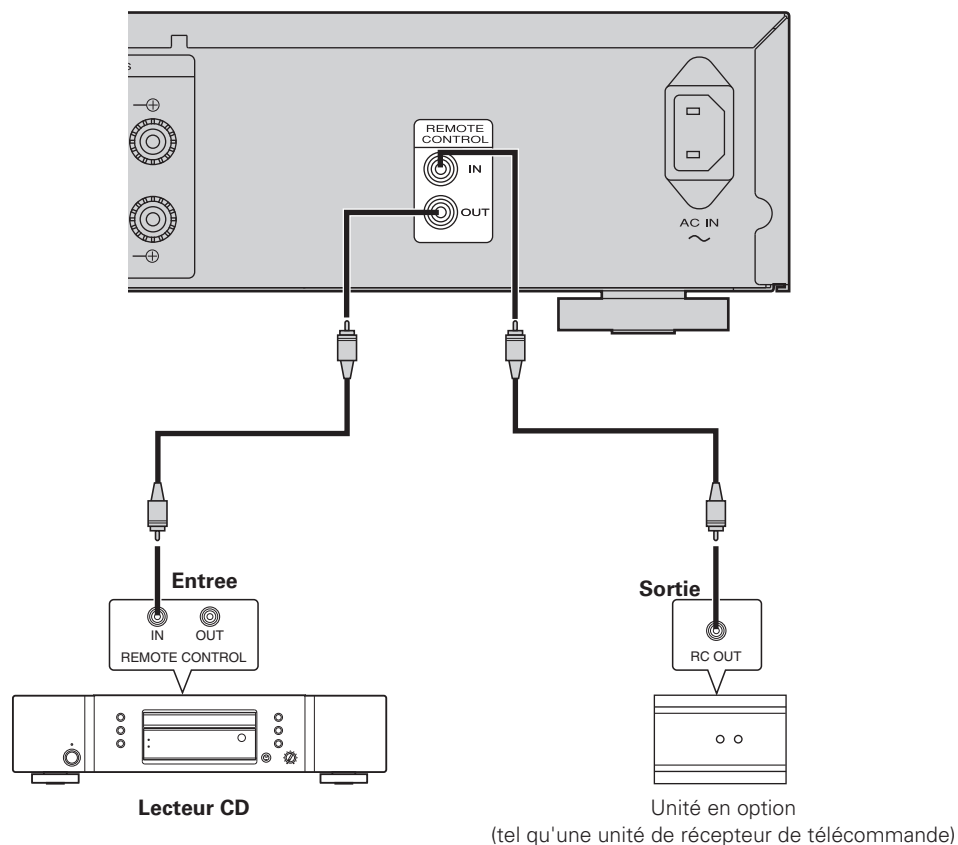
❑ Connexion

Utilisez le câble de connexion (fourni avec un élément audio marantz que vous voulez connecter) pour brancher la borne REMOTE CONTROL OUT de cet appareil sur la borne REMOTE CONTROL IN de l'élément à connecter.

❑ Réglage

Placez l'interrupteur de télécommande situé sur le panneau arrière de l'élément audio connecté sur "EXTERNAL" ou "EXT." pour utiliser cette fonction.

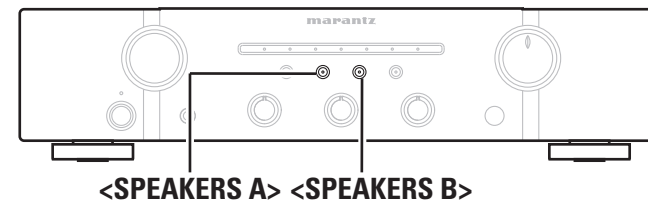
- Ce réglage désactivera la réception du capteur distant de l'élément audio connecté.
- Pour faire fonctionner le composant audio connecté, pointez la télécommande vers le capteur distant de cet appareil.



Opérations avancées

Réglages de la télécommande

- Lorsque vous connectez une unité de récepteur de télécommande (achetée séparément) sur la borne REMOTE CONTROL IN de cet appareil, utilisez la procédure suivante pour désactiver la fonction capteur distant de cet appareil.
- La fonction capteur distant des signaux de la télécommande est activée par défaut.



❑ Désactivation de la fonction capteur de la télécommande

Lorsque la fonction capteur distant de cet appareil est activée, maintenez le bouton <SPEAKERS B> appuyé pendant environ 5 secondes.

Le témoin MUTE clignote trois fois et la fonction capteur distant est désactivée.

❑ Activation de la fonction capteur distant

Lorsque la fonction capteur distant de cet appareil est désactivée, maintenez le bouton <SPEAKERS A> appuyé pendant environ 5 secondes.

Le témoin RECORDER 2 clignote trois fois et la fonction capteur distant est activée.

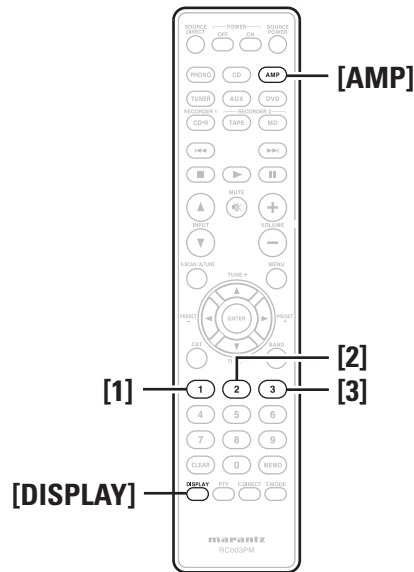
REMARQUE

- Si aucune unité de récepteur de télécommande (vendue séparément) n'est connectée, n'effectuez pas ce réglage. Si vous le faites, vous ne pourrez plus faire fonctionner cet appareil à l'aide de la télécommande.
- Si vous débranchez le cordon d'alimentation alors que la fonction du capteur de télécommande de cet appareil est désactivée, cette fonction redevient opérationnelle.

Réglage des codes de la télécommande

Cet appareil et sa télécommande fournis sont équipés de trois jeux de codes de télécommande. Lorsque vous utilisez deux ou trois amplificateurs au même endroit, vous pouvez définir un code de télécommande différent pour appairer chaque appareil avec la télécommande afin de pouvoir commander l'amplificateur sélectionné depuis la télécommande sans interférer avec les autres signaux.

- Lorsque l'appareil est expédié en sortie d'usine, l'appareil principal et la télécommande sont réglés sur "AMP1".



Réglage des codes de commande à distance pour la télécommande

Pour régler la télécommande sur AMP 2

Maintenez le bouton [AMP] et le bouton de numéro [2] appuyés pendant 5 secondes ou plus.

Pour régler la télécommande sur AMP 3

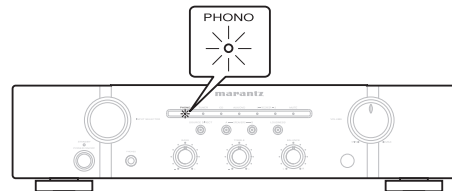
Maintenez le bouton [AMP] et le bouton de numéro [3] appuyés pendant 5 secondes ou plus.

Réglage des codes de la télécommande pour cet appareil

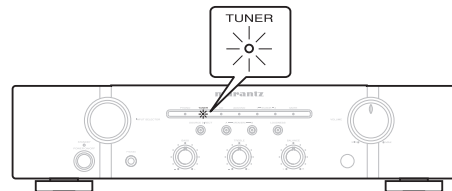
Maintenez [AMP] appuyé et appuyez sur [DISPLAY].

- Cette opération envoie le jeu de codes de la télécommande au capteur distant de cet appareil.
- Dès que vous avez programmé le code de la télécommande pour cet appareil, les témoins de l'appareil clignotent comme indiqué ci-dessous.

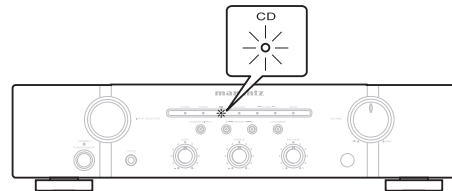
AMP1 : Le témoin PHONO clignote trois fois.



AMP2 : Le témoin TUNER clignote trois fois.



AMP3 : Le témoin CD clignote trois fois.



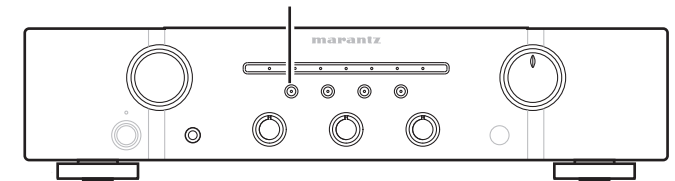
REMARQUE

Pour rétablir le réglage par défaut du code de la télécommande, appuyez de façon prolongée sur [AMP] et sur la touche numérique [1] pendant au moins 5 secondes.

Réglage du mode de veille automatique

Lorsque le mode de veille automatique est sur ON, l'appareil passe automatiquement en mode de veille après environ 30 minutes de silence des enceintes ou du casque.

SOURCE DIRECT



Appuyez sur <SOURCE DIRECT> et maintenez-la enfoncée pendant au moins 5 secondes.

- Le mode de veille automatique bascule entre On et Off.



REMARQUE

Effectuez l'opération avec les touches de l'appareil. Cette opération est impossible avec [SOURCE DIRECT] de la télécommande.



- Par défaut, le réglage du mode de veille automatique est sur OFF.
- L'appareil passe automatiquement en mode de veille après 30 minutes dans les états suivants :
 - pas d'émission de la source d'entrée sélectionnée ;
 - aucune opération effectuée sur la télécommande ;
 - aucune opération de <SPEAKERS A/B>, <LOUDNESS>, <SOURCE DIRECT> ni de <INPUT SELECTOR>.

Dépistage des pannes

En cas de problème, vérifiez d'abord les éléments suivants:

1. Toutes les connexions sont-elles correctes ?

2. Avez-vous suivi les instructions du manuel ?

3. Les autres composants fonctionnent-ils correctement ?

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez les points énumérés dans le tableau ci-dessous. Si le problème persiste, il s'agit peut-être d'un dysfonctionnement.

Dans ce cas, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur.

Symptôme	Cause	Mesure	Page
L'appareil n'est pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> La prise du cordon d'alimentation n'est pas insérée à fond. L'appareil est en mode d'attente. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché correctement. 	8
		<ul style="list-style-type: none"> Tournez le bouton INPUT SELECTOR de cet appareil ou appuyez sur POWER ON sur la télécommande. 	8
	<ul style="list-style-type: none"> Le circuit de protection est activé. 	<ul style="list-style-type: none"> Si le témoin STANDBY clignote, coupez l'alimentation, attendez au moins une minute, puis remettez sous tension. 	6
Lorsque l'appareil est sous tension mais qu'il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> Les câbles du haut-parleur ne sont pas connectés correctement. Le câble d'entrée n'est pas connecté correctement. La position de réglage du bouton INPUT SELECTOR est incorrecte. Le bouton de commande VOLUME est réglé au minimum. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que les haut-parleurs sont branchés correctement. 	7
		<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que les câbles d'entrée sont branchés correctement. Régalez le bouton INPUT SELECTOR sur la position de réglage correcte. Utilisez le bouton de commande VOLUME pour augmenter le volume jusqu'à un niveau approprié. 	7 9 9
		<ul style="list-style-type: none"> Choisissez le commutateur SPEAKERS A/B correspondant aux bornes du système d'enceinte (SYSTEM A ou SYSTEM B) auxquelles les enceintes sont connectées et placez-le en position de marche. 	9
	<ul style="list-style-type: none"> Le mauvais commutateur SPEAKERS A/B est en position de marche. 	<ul style="list-style-type: none"> Choisissez le commutateur SPEAKERS A/B correspondant aux bornes du système d'enceinte (SYSTEM A ou SYSTEM B) auxquelles les enceintes sont connectées et placez-le en position de marche. 	9
	<ul style="list-style-type: none"> La fonction coupure du son est activée. 	<ul style="list-style-type: none"> Si le témoin MUTE est allumé, appuyez sur MUTE sur la télécommande pour annuler la coupure du son. 	9
Le volume baisse automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> Le circuit de protection est activé. 	<ul style="list-style-type: none"> Coupez l'alimentation, attendez au moins une minute, puis remettez sous tension. 	6
Le son n'est émis que par un haut-parleur.	<ul style="list-style-type: none"> Les câbles du haut parleur ne sont pas connectés correctement. La position de réglage du bouton de commande BALANCE est incorrecte. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que les haut-parleurs sont branchés correctement. 	7
		<ul style="list-style-type: none"> Régalez le bouton de commande BALANCE sur la position appropriée. 	9
Les canaux gauche et droit sont inversés.	<ul style="list-style-type: none"> Le haut-parleur gauche/droit ou les connexions du câble d'entrée gauche/droit sont inversés. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que les haut-parleurs sont branchés correctement. 	7
Du bruit se fait entendre pendant la lecture d'un enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> Le fil de mise à la terre du tourne-disque est déconnecté. Les bornes d'entrée PHONO ne sont pas connectées correctement. Un poste TV à proximité du tourne-disque provoque le bruit. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que la borne PHONO GND est connectée correctement. Vérifiez que la borne d'entrée PHONO est connectée correctement. 	7 7
		<ul style="list-style-type: none"> Déplacez le poste TV ou le tourne-disque à un autre endroit. 	–
		<ul style="list-style-type: none"> Installez les haut-parleurs aussi loin que possible du tourne-disque. 	–
Un retour audio se produit lorsque vous augmentez le volume pendant la lecture d'un enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> Le tourne-disque et les haut-parleurs sont trop près l'un de l'autre. Le tourne -disque est placé sur un rack ou un sol qui vibre facilement. 	<ul style="list-style-type: none"> Si le tourne-disque n'est pas fourni avec un tapis isolant, utilisez-en un disponible sur le marché. 	–
		<ul style="list-style-type: none"> Remplacez-les par des piles neuves batteries. Utilisez-la dans la plage spécifiée. 	3 3
L'appareil ne fonctionne pas lorsqu'un bouton de la télécommande est appuyé.	<ul style="list-style-type: none"> Il y a un obstacle entre l'unité principale et la télécommande. Vous avez appuyé sur le mauvais bouton. Les piles ne sont pas insérées dans le bon sens comme indiqué par les repères de polarité (+ et -) dans le logement des piles. 	<ul style="list-style-type: none"> Enlevez l'obstacle. Appuyez sur le bouton correct. Insérez les piles dans le bon sens conformément aux repères de polarité dans le logement des piles. 	3 5 3
		<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que la fonction capteur de la télécommande est activée. 	10
		<ul style="list-style-type: none"> Régalez le même code de télécommande pour cet appareil et pour la télécommande. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> Le code de télécommande programmé pour cet appareil ne correspond pas au code de sa télécommande. 		

Spécifications

<ul style="list-style-type: none"> • Puissance de sortie RMS (pilotage simultané 20 Hz - 20 kHz sur les deux canaux): 	45 W x 2 (charge de 8 Ω) 60 W x 2 (charge de 4 Ω)
<ul style="list-style-type: none"> • Distortion harmonique totale (de 20 Hz à 20 kHz utilisation simultanée des deux canaux, charge de 8 Ω): 	0,08 %
<ul style="list-style-type: none"> • Bande passante en sortie (charge de 8 Ω, 0,06 %): 	10 Hz – 50 kHz
<ul style="list-style-type: none"> • Réponse en fréquence (CD, 1 W, charge de 8 Ω): 	10 Hz – 70 kHz +0 dB, -1 dB
<ul style="list-style-type: none"> • Facteur d'amortissement (charge de 8 Ω, 40 Hz – 20 kHz): 	100
<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilité d'entrée/Impédance d'entrée PHONO (MM): CD, TUNER, AUX/DVD, RECORDER: 	2,2 mV/47 kΩ 200 mV/20 kΩ
<ul style="list-style-type: none"> • Entrée platine disque (PHONO) maximum autorisée (1 kHz) MM: 	100 mV
<ul style="list-style-type: none"> • Écart RIAA (20 Hz – 20 kHz): 	±1,0 dB
<ul style="list-style-type: none"> • S/N (IHF-A, charge de 8 Ω) PHONO (MM): CD, TUNER, AUX/DVD, RECORDER: 	83 dB (entrée 5 mV, 1 W sortie) 102 dB (entrée 2 V, sortie nominale)
<ul style="list-style-type: none"> • Commande de tonalité Graves (50 Hz): Aigus (15 kHz): 	±10 dB ±10 dB
<ul style="list-style-type: none"> • Alimentation: 	CA 230 V 50/60 Hz
<ul style="list-style-type: none"> • Consommation électrique (EN60065): 	150 W
<ul style="list-style-type: none"> • Consommation électrique en veille : 	0,2 W
<ul style="list-style-type: none"> • Poids: 	7,4 kg

* Pour des raisons d'amélioration, les caractéristiques et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans avertissement préalable.

Explication des termes

C

Circuit de protection

Cette fonction est destinée à prévenir les dommages aux composants sur secteur lorsqu'une anomalie, surcharge ou surtension par exemple, survient pour une raison quelconque.

Dans cet appareil, le témoin d'alimentation clignote et l'appareil passe en mode veille lorsqu'une anomalie se produit.

I

Impédance des enceintes

Cela représente la résistance nominale exacte du jeu d'enceintes en courant alternatif et cette valeur s'exprime en ohms.

Plus l'impédance est faible, plus la sortie est importante. Cependant, cela augmente la charge de l'amplificateur. Utilisez des enceintes dont l'impédance est supportée par cet appareil.

Index

B

BALANCE	4, 8
BASS	4, 8

C

Câble RCA stéréo	6
Câbles d'enceinte	6, 7
Circuit de protection	6, 13
Connexion	
Branchement des enregistreurs	7
Branchement des lecteurs	7
Câbles de connexion	6
Connexion des enceintes	6, 7
Cordon d'alimentation	8

I

Impédance des enceintes	7, 13
INPUT SELECTOR	4, 8

M

Mode de veille automatique	11
Muet	4, 8

P

Piles	3
-------------	---

R

Réglage de la tonalité	9
Réglage du volume	9

S

SOURCE DIRECT	4, 8
---------------------	------

T

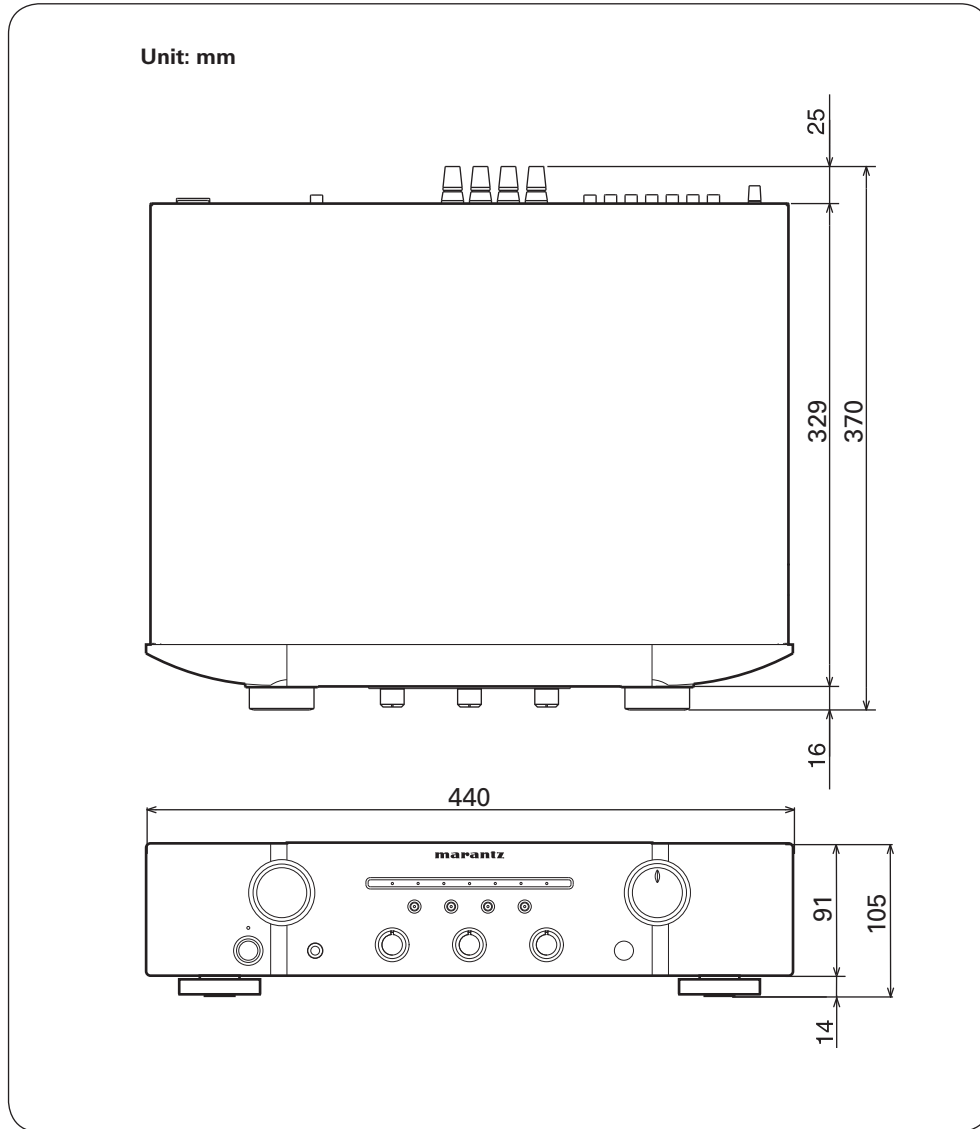
Télécommande	3, 5, 10, 11
TREBLE	4, 8

V

VOLUME	4, 8
--------------	------



Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensioni / Afmetingen / Storlek



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt

7,4 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.